

# INFORMATION MEMORANDUM

**DATE:** September 29, 2003

**TO:** MEMBERS, STATE BOARD OF EDUCATION

**FROM:** SUE STICKEL  
Deputy Superintendent, Curriculum & Instruction Branch

**SUBJECT:** 2003 Foreign Language Primary Adoption- Curriculum Development and Supplemental Materials Commission Recommendations

At the September 18-19, 2003, Curriculum Commission meeting, the Commissioners reviewed the Language Expert/Instructional Material Advisory Panel Report of Findings, held a public hearing, and took action on the twenty programs submitted for adoption in five languages. According to the State Board adopted Foreign Language Adoption Timeline, the State Board was originally scheduled to take action on the Curriculum Commission's Recommendation Report for Foreign Language in December 2003. Due to changes in the State Board's meeting schedule, the Curriculum Commission's Recommendation Report for Foreign Language is being forwarded to the State Board with a request for action at their November 12-13, 2003, meeting.

#### Summary of Previous State Board of Education Discussion and Action:

On April 24, 2002, the State Board of Education adopted the 2003 Foreign Language Adoption Timeline. At the November 14-15, 2002, the January 8-9, 2003, and the March 12-13, 2003, meetings, the State Board of Education approved the appointment of Language Experts (LE) and Instructional Materials Advisory Panel (IMAP) members to review instructional materials for the 2003 Foreign Language Primary Adoption.

#### Summary of Key Issue(s):

\* Publishers' Meeting: On January 29, 2003, the Curriculum Frameworks and Instructional Resources (CFIR) Division conducted a Publishers' Invitation to Submit Meeting, which outlined the Education Code and regulatory requirements for participation in the adoption process.

\* Training: On March 24-27, 2003, thirty-one State Board appointed LE/IMAP reviewers were trained in the evaluation criteria and Language Learning Continuum in Sacramento.

## 2003 Foreign Language Primary Adoption- Curriculum Development and Supplemental Materials Commission Recommendations

Page 2

\* **Deliberations:** The 2003 Foreign Language Primary Adoption deliberations were conducted for six panels on July 7-10, 2003, in Sacramento. Deliberations for the German Panel were conducted on August 6-7 at the California Department of Education.

\* **Legal and Social Compliance Review:** LE and IMAP members conducted a concurrent Legal and Social Compliance review with their review of the materials for content. Publishers were notified of citations made for their program(s), and apprised of the need to make revisions in their programs. Seven legal and social compliance citations were appealed, and all of these appeals were upheld by a committee consisting of two Curriculum Commissioners and three LE/IMAP members on August 8, 2003.

\* **September Commission Meeting:** The Curriculum Commission reviewed the LE/IMAP Report of Findings at their meeting on September 18-19, 2003, conducted a public hearing, and took action to forward recommendations to the State Board on the twenty programs submitted for adoption.

\* **Edits and Corrections:** A meeting with publishers for minor Edits and Corrections will be held on October 23, 2003, prior to Board action in November.

[Attachment 1](#): Curriculum Commission Recommendations (Pages 1-2)

**Curriculum Development and Supplemental Materials Commission  
2003 Foreign Language Primary Adoption Recommendations to the State Board  
of Education\***

<b>Language and Grades</b>	<b>Publisher: <i>Program Title</i></b>	<b>Recommendation of stages to the State Board**</b>
<b>FRENCH</b>		
Grd. 6-8	Glencoe/McGraw-Hill <i>Glencoe French I Bon Voyage!</i>	Recommend stages 1 and 2
Grd. 6-8	Holt, Rinehart and Winston <i>Allez, viens! Holt French</i>	Recommend stage 1
Grd. 6-8	McDougal, Littell & Company <i>Discovering French, Nouveau!</i>	Recommend stages 1 and 2
<b>GERMAN</b>		
Grd. 6-8	McDougal-Littell <i>Auf Deutsch!</i>	Recommend stages 1 and 2
<b>JAPANESE</b>		
Grd. 7&8	Cheng and Tsui <i>Adventures in Japanese</i>	Not recommended
Grd. 6-8	Cheng and Tsui <i>Mirai</i>	Recommend stages 1 and 2
Grd. 7&8	Cheng and Tsui <i>Tsumiki</i>	Not recommended
<b>LATIN</b>		
Grd. 6-8	Cambridge University Press <i>Cambridge Latin Course</i>	Recommend stages 1, 2, and 3
Grd. 6-8	Glencoe/McGraw-Hill <i>Glencoe Latin I Latin for Americans</i>	Recommend stages 1 and 2
Grd. 6-8	Prentice-Hall, Inc. <i>Ecce Romani</i>	Recommend stage 1

Language and Grades	Publisher: <i>Program Title</i>	Recommendation of stages to the State Board**
<b>SPANISH</b>		
Grd. 6-8	Glencoe/McGraw-Hill <i>Glencoe Spanish I ¡Buen Viaje!</i>	Recommend stages 1 and 2
Grd. 6-8	Glencoe/McGraw-Hill <i>Glencoe Middle School Spanish ¿Como Te Va?</i>	Recommend stage 1
Grd. 6-8	Holt, Rinehart and Winston <i>¡Ven conmigo! Holt Spanish</i>	Recommend stage 1
Grd. 6-8	McDougal, Littell & Company <i>Tu mundo/Nuestro mundo</i>	Recommend stages 3 and 4
Grd. 6-8	McDougal, Littell & Company <i>¡En Español!</i>	Recommend stages 1 and 2
Grd. 6-8	Prentice Hall, Inc. <i>Realidades A &amp; B</i>	Recommend stage 1
Grd. K-8	REI America, Inc. <i>Amigos</i>	Not Recommended
Grd. K-8	REI America, Inc. <i>Nuevos Amigos</i>	Not Recommended
Grd. K-5	Santillana Publishing Company <i>Nuevo Siglo de Español</i>	Not Recommended
Grd. K-3	Santillana Publishing Company <i>Nuevo ¡Bravo, Bravo!</i>	Not Recommended

***\*Please note: The Curriculum Commission’s Recommendations will be taken to the State Board of Education (SBE) at the November 12- 13, 2003, meeting for discussion and action. Programs are not adopted until action is taken by the SBE.***

***\*\* “Stages” refers to the stages of the Language Learning Continuum referenced in chapter 2 of the Foreign Language Framework. The stages are part of the evaluation criteria for this adoption.***